

Путилина Л.В., Нестерова Т.Г.

Оренбургский государственный университет

Оренбургский филиал Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова

E-mail: l_mila@inbox.ru, E-mail: nesterva.68@mail.ru

ПОДХОДЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ КОНЦЕПТА «БОГАТСТВО» В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

В статье анализируются различные подходы и методы исследования концепта «богатство», сформировавшиеся в российской когнитивистике. Авторы систематизируют методы и приемы изучения онтологической сущности концепта «богатство» в русском языковом сознании, используемые в рамках когнитивного, лингвокультурологического, аксиологического, семантико – прагматического и других подходов. В ходе критического анализа научной литературы определены наиболее частотные методы изучения концепта «богатство» в отечественной когнитологии.

Ключевые слова: концепт, концептосфера, богатство, подходы, методы, когнитивная лингвистика.

Проблема описания сущности концепта остается актуальной для современной лингвистической науки. Система концептов образует картину мира, в которой отражается понимание человеком реальности. Человек живет не столько в мире предметов и вещей, сколько в мире концептов, созданных им для своих интеллектуальных, духовных и социальных потребностей. Анализом проблемного поля концептов и осмыслением языковой картины мира занимается сравнительно молодая отрасль научного знания – когнитивная лингвистика. Одним из ее направлений является изучение концептосферы – феномена ментального мира, совокупности взглядов народа и каждой личности на окружающую действительность, заложенных в минимальных единицах – концептах.

Цель предлагаемой статьи – анализ современных методик исследования концепта «богатство» в рамках различных подходов, утвердившихся на современном этапе развития российской науки.

Актуальность изучения данного концепта обусловлена его важностью для осмысления языковой картины мира и построения концептуальной системы. Сегодняшнее российское общество переживает целый ряд сложных политических, экономических, социальных и культурных событий, влияющих на русский менталитет. Концепт «богатство» является одним из ключевых концептов, способствующих пониманию этих изменений, поскольку включен во многие аспекты человеческого бытия: от дифференциации социальной иерархии общества до выработки системы ценностей индивида.

Известно большое количество определений понятия «концепт» (В.З. Демьянкова, А.А. За-

левская, В.И. Карасик, В.В. Красных, Е.С. Кубрякова, И.А. Стернин, Ю.Е. Прохоров и др.). Это многообразие обусловлено тем, что ученые выстраивают свои теории в рамках различных подходов, рассматривают концепт как культурное, лингвокогнитивное, лингвокультурное и лингвистическое явление.

На современном этапе развития когнитивной науки существует два основных подхода к изучению концептов: когнитивный и лингвокультурологический, а также применяются аксиологический, прототипический, семантико-прагматический, интегративно-интерпретирующий подходы.

При когнитивном подходе (Н.Д. Арутюнова, Е.С. Кубрякова, Д.С. Лихачев, И.А. Стернин и др.) исследуются лексемы, значения которых составляют содержание национального языкового сознания и формируют картину мира носителей языка. В этом случае концептами считаются любые языковые единицы, в значении которых просматривается способ семантического представления. При лингвокультурологическом подходе (С.Г. Воркачев, В.И. Карасик, Н.А. Красовский, Ю.С. Степанов и др.) к числу концептов относят семантические образования, отмеченные лингвокультурной спецификой, отражающие менталитет языковой личности данной этнокультуры.

Различие между этими подходами незначительно и в этом вопросе нам близка точка зрения С.Г. Воркачева, согласно которой лингвокогнитологические исследования характеризуются типологической направленностью и ориентированы на выявление общих закономерностей в формировании ментальных представлений, в то время как лингвокультурология ориентируется преимущественно на изучение спе-

цифического в ментальных единицах и описывает отличительные семантические признаки. «По существу отличия эти, говоря юридическим языком, ничтожны, поскольку отделить культуру от формы её языкового представления невозможно» [1, с. 6].

Аксиологический подход предполагает исследование концепта как ценности в культуре любого народа. Семантико-прагматический занимается изучением значения в составе контекста. Прототипический подход – подход к понятию как к структуре, содержащей указания на то, какие элементы понятия являются прототипами. Рамки интегративно-интерпретирующего подхода позволяют определить, каким образом может строиться деятельность индивида по пониманию и интерпретации концепта и определяют взаимосвязь содержаний интерпретаций.

В данной статье, вслед за Ю.Е. Прохоровым, концепт понимается как «...самая общая, максимально абстрагированная, но конкретно репрезентируемая (языковому) сознанию, подвергшаяся когнитивной обработке идея «предмета» в совокупности всех валентных связей, отмеченная национально-культурной маркированностью» [6, с. 26].

Существует множество различных словарных дефиниций понятия «богатство». Нами были проанализированы толковые словари С.И. Ожегова, Т.Ф. Ефремовой, Д.Н. Ушакова, В.И. Даля, энциклопедия Ф.А. Брокгауза и И.А. Эфрона, а также бизнес словарь и социологический словарь. Анализ данных дефиниций позволил сделать вывод, что все перечисленные авторы связывают понятие «богатство» со следующими признаками: совокупность материальных ценностей, денег; имущество. Эти признаки являются общими для всех определений.

Однако в каждом из проанализированных определений, понятие уточняется посредством дополнительных признаков: содержащий много ценных качеств; драгоценности, роскошь, пышность, великолепие; предметы, служащие удовлетворению человеческих потребностей, излишество, достаток, достояние, состояние; достаточность, зажиточность. Признак, связывающий богатство с природными ресурсами, представлен в различных вариантах: народные богатства, естественные материальные ценности.

Наиболее краткую формулировку понятия «богатство» дают бизнес словарь и социологический словарь, а самое детальное толкование принадлежит В.И. Далю. Ученый определяет поня-

тие посредством синонимов, вариантов старорусского, славянского языков, слов противоположных по значению, приводит очень подробный перечень примеров, в том числе афоризмов, пословиц, отражающих всевозможные варианты употребления. Таким образом, анализ словарных дефиниций позволил констатировать, что к ядерным признакам понятия «богатство» относятся материальные ценности, деньги, имущество.

Концепт «богатство» сложный конструкт, тесно связанный с социализацией, с ценностным миром политики, экономики, с базовыми смыслами. Невозможно представить сферу человеческой жизни, которая не была бы связана прямо или косвенно с феноменом богатства. Сложность и противоречивость этого концепта обусловлена широким спектром скрытых в нем смыслов.

Анализ научных работ за последние 10 лет [5] показал определенный интерес лингвистов к проблеме концепта «богатство», который является одним из базовых концептов любой культуры.

В рамках лингвокультурологического подхода концепт «богатство» исследует Н.С. Макеева [4]. Оригинальность ее подхода заключается в том, что она изучает этот концепт в русском языковом сознании на фоне испанского языка. Она акцентирует внимание на взаимодействии лингвокультурного концепта с языковой картиной мира, языковым сознанием народа и национальной ментальностью на материале ранних христианских текстов, русской и испанской паремииологии, лексикографических источников, фрагментов художественных и публицистических текстов XIX–XXI вв. Н.С. Макеева соотносит феномен концепта с традиционными лингвистическими понятиями: лексическим значением, понятийной, смысловой, образной составляющей, раскладывая каждую составляющую на универсальные и типичные для русского языка компоненты.

Предлагаемая исследователем методика опирается на достижения лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и психолингвистики и основана на принципе контрастивного описания языковых единиц. Базовые компоненты концепта – понятийная (смысловая или когнитивная), образная и ценностная составляющая расширены и дополнены Н.С. Макеевой. Исследователь предлагает широкий ряд значимых и дополнительных характеристик. К наиболее значимым характеристикам концепта «богатство» она относит разнообразие языковых реализаций, этнокультурную специфи-

ку, ценностную составляющую и синтезирует авторскую модель концепта.

Понятийная составляющая концепта реализуется в словарных дефинициях и предполагает связь богатства с успехом, успешным развитием, процветанием, внешним великолепием, излишеством удобств. Богатство связано с приобретением имущества, зажиточностью, спокойствием, благополучием, наслаждением, довольством, достатком. На понятийном уровне концепт характеризуют признаки: радостный, комфортный, веселый, могущественный, влиятельный.

Категория образа охватывает метафоры, фразеологизмы, устойчивые сравнения и сочетания, имплицитные феномены богатства и включает следующие признаки: денежный, состоятельность, озолотиться, физическая надежность.

Ценностная составляющая отличается противоречивым характером, подразумевает вариации от положительного состояния человека до отрицательной оценки и связана с культурными особенностями испаноговорящих и русскоговорящих стран.

Проведенные Н.С. Макеевой этимологические исследования понятия «богатство» показывают, что и в русском, и в других славянских языках богатый человек понимался как личность, одаренная Богом. Бог награждает человека благами, и он же способен лишить достатка и благополучия за грехи. Этимологическое значение названия исследуемого концепта связано с понятием Божьей милости [4, с.160].

Концепт «богатство», в рамках концептуального анализа, связан с рядом противоречивых идей. С одной стороны – идея блеска, сияния, с другой стороны – идея боязни света. Основные цветовые ассоциации «богатства»: золотой, солнечный, свидетельствует о позитивном восприятии. Однако интенсивность золотого и солнечного блеска приводит к ослеплению, как в прямом, так и в переносном смысле и, безусловно, вызывает отрицательные эмоции. «Еще одним скрытым в понятии противоречием является идея блаженства, которое испытывает человек, когда получает, владеет богатством и идея счастья, радости, когда освобождается, пускает по ветру богатство. И наоборот, человеку плохо, от отсутствия богатства и невыносимо тяжело, когда оно есть» [4, с.162]. Н.С. Макеева выделяет еще ряд идей, включенных в понятие «богатство»: идея волшебства, сказки; идея преданности, уважения, независимости, силы и власти. Этим положительным коннотациям противостоит идея вседозволенности.

Е.В. Клементьева [2] анализирует концепт «богатство» в русском и английском языках в рамках семантического и когнитивно-прагматического подходов, изучая его когнитивный аспект и функционирование. Материалом для анализа послужили лексемы, устойчивые выражения, пословицы, поговорки, фразеологические обороты, тексты Библии, художественные и философские произведения.

Е.В. Клементьева применяет метод когнитивного моделирования – построения понятийного поля концепта, дающего системное знание о нем. Этот метод предполагает следующие этапы: во-первых, этимологическое и дефиниционно-компонентное толкование понятия, его синонимов, антонимов и однокоренных слов; во-вторых, исследование сочетаемости этих лексем. Дополнительно используется метод интерпретации различных типов. Под интерпретацией понимается фундаментальный метод гуманитарного познания, предполагающий грамматическое, психологическое и историческое толкование понятия. Ученый использует методику грамматической интерпретации, которая осуществлялась по отношению к грамматическим и синтаксическим формам слова. Раскрытие представлений, переживаний, желаний сообщаемого, исходя из содержания текста, осуществлялось посредством психологической интерпретации. Лингвист применяет также историческую интерпретацию, которая предполагает включение текста в реальные отношения и обстоятельства его создания. Обосновывая использование метода интерпретации, автор напоминает известную мысль И.Канта из «Критики чистого разума», где философ, цитируя Платона, говорит, что мы иногда понимаем автора лучше, чем он сам понимает себя.

Метод сопоставительно-контрастивного исследования позволяет раскрыть понятийное поле концепта на материале двух языков, моделировать фрейм, включающий следующие элементы: тождество, признак, действие, функция, значение, условие, следствие. Автор раскрывает четыре тематические группы понятийного слоя концепта, составляющие его ядро: материальное богатство, деньги; эффект богатства (что оно дает); количество богатства; духовные ценности. По мнению Е.В. Клементьевой концепт «богатство» является социокультурным феноменом и имеет многоуровневую структуру, состоящую из шести уровней – понятийного, предметного, ассоциативного, образного, символического и оценочного.

Е.В. Клементьева выделила основу ментально-лингвистической модели богатства, верхние терминалы когнитивного типа: «с одной стороны, богатство – доверенный Богом талант, материальный дар Бога израильскому народу, который должен быть правильно использован для служения Ему. С другой стороны, богатство может быть источником зла и препятствием на пути человека к Царствию Божьему. По Библии, богатство приносит беды, когда заслоняет собой нетленные сокровища» [2, с. 14]. Постепенно в русской православной традиции закрепились тенденции ассоциировать богатство с духовностью и нравственностью.

Исследователь приходит к выводу, что в английском языке средства реализации концепта «богатство» часто содержат положительную коннотацию и сводятся, в основном, к его материальной объективации. Характерными чертами менталитета англичан и американцев являются рациональность, расчетливость, прагматизм и это находит отражение в понятийном поле концепта.

В русском языке средства выражения концепта «богатство» содержат отрицательную коннотацию по отношению к материальному богатству. В русском менталитете смысл этого понятия сводится не только к его материальной объективации, основной уклон делается в сторону духовности: сочувствие бедным и негативное отношение к богатым, материальному богатству и процессу его накопления. В последнее время, тем не менее, в русском языке наблюдается тенденция на уменьшение различий с английским и американским менталитетом относительно материального богатства, его роли и значения.

Изучение концепта «богатство» в молодежном языковом сознании русских и англичан в русле лингвокогнитивного подхода осуществляет Е.Г. Стешина [7]. Отправной точкой для анализа служит антонимичная пара «богатство и бедность». Е.Г. Стешина исследует этимологическую память, образное содержание концепта богатство / wealth и концепта бедность / poverty в молодежном сознании русских и англичан, проводит когнитивный анализ фреймовых образований в структуре концепта, анализ структуры ассоциативных полей этих концептов, психологически реальное значение лексем. Для выявления психологически реального значения слова применяется методика субъективных дефиниций. Словарное значение слов богатство и бедность

изучается на основе толковых словарей; психологически реальное значение – в сознании носителей языка, затем проводится сравнительный анализ по количеству семантических компонентов. Наряду с методикой субъективных дефиниций, в работе используются экспериментальные методы психолингвистики: метод свободных ассоциаций, методика выявления оппозиций ключевой лексемы, метод толкования субъективного образа, понятийного моделирования, метод компонентного анализа; когнитивный анализ внутренней формы значения лексемы-номинанта, методы когнитивной интерпретации эмпирического материала.

Комплексный подход к анализу языкового сознания человека, разработанный Е.Г. Стешиной, позволил реконструировать черты индивидуальной концептосферы и представить ее в виде целостной системно-полевой модели. Эта модель выстроена в традиционных рамках когнитивного подхода. Структура концепта представлена в виде ассоциативного поля, в котором выделено ядро, базовые слои и периферия. В центре ассоциативной модели концепта богатство в русском и английском языковом сознании молодежи доминирует признак наличия материальных средств, состояние изобилия и достатка, негативные эмоции по отношению к богатству, а также наличие отрицательных качеств обладателя богатства, удовлетворение материальных потребностей. Общая тенденция ассоциирования русской и английской молодежи связана с роскошным внешним видом преуспевающего человека.

Исследование специфики антонимичной пары концептов «богатство/бедность» на материале русского и английского языков проводится также С.Б. Куцый [3]. Она предлагает интегративно-интерпретирующий подход к изучению концептов, включающий этимологическую, структурно-семантическую и когнитивную составляющие. Сопоставляя универсальные и особенные признаки, автор выявляет их лингвокультурную специфику на языковом и когнитивном уровнях. Универсальные признаки составляют ядерный слой концептов и имеют когнитивную природу. Специфические признаки представляют собой периферийные слои концептов и связаны как с культурными, так и с языковыми особенностями.

При изучении языковой реализации концептов используются общенаучные методы наблюдения, интерпретации и моделирования. Эмпи-

рический материал был структурирован методом этимологического анализа с целью выявления первоначального значения и формы слова, а также значения и формы, от которого произошло слово в современном языке. С.Б. Куцый применяет приемы выделения символов на базе фразеологизмов и предлагает методику конструирования концептуализаций на базе идиом и паремий. Кроме названных приемов и методов используются различные виды анализа: структурный анализ эпидигматики имён концептов; фреймовый анализ при построении когнитивных структур, к которым восходят концепты; метафорический анализ выделения когнитивных моделей, на которых базируются идиомы и паремии; элементы компонентного анализа в конструировании понятийной зоны концептов.

Н.А. Погребная [5] также выделяет антонимический концепт как разновидность концептов. Она выстраивает оригинальную систему, отражающую основные характеристики человека, в которой представлены, среди прочих, концепты «богатство – бедность / richness – poverty». Исследование проводится в рамках когнитивного подхода.

Некоторые исследователи изучают концепт «богатство» в рамках исследования других концептов. Так, например, В.И. Чететка [5], анализируя концепт «человек» рассматривает национально-культурную специфику феномена «богатство» в средневековой мифопоэтической картине мира на материале древнегерманских героических песен, легенд, сказаний. Она раскладывает концепт «богатство» на его этнокультурные составляющие: «одежда», «золото», «драгоценные камни», рассматривая их как доминантные элементы социально-эстетической парадигмы в мифопоэтике Средневековья.

Т.Н. Новоселова [5] исследует английский эквивалент концепта «богатство» – концепт «material wealth» и его языковую онтологизацию в англо-американской культуре. В ее работе четко прослеживаются аксиологический и прагматический подходы к изучению концепта «богатство». В мифологической картине мира ученый формулирует исторические предпосылки формирования ценности Material Wealth и его роль в структуре социальной иерархии западного общества. В качестве материала для исследования концепта лингвист Т.Н. Новоселова использует англоязычные художественные тексты, тексты современных носителей языка, материалы английской фразеологии.

Феномен богатства в англосаксонской культуре в рамках прототипического подхода исследует Е.Н. Учайкина [5]. Материалом для исследования концепта послужили памятники древнеанглийской поэзии. Е.Н. Учайкина определяет прототип и рассматривает сегменты концептосферы «богатство» как результат когнитивных процессов концептуализации и категоризации. Концептосфера «богатство» раскладывается на следующие сегменты: драгоценности, духовные ценности, бытовые предметы, недвижимое имущество.

Весьма оригинальную, на наш взгляд, концептуализированную область «Богатство – стоимость – деньги» в древнеанглийском языке и англосаксонской культуре выстроила А.Л. Елсакова [5]. Она не только рассмотрела концепт как фрагмент языковой картины мира, а сконструировала целостную концептуализированную область на материале истории английского языка.

Пересекающийся с концептом «богатство» концепт «деньги» на материале русского и английского языков рассматривался в научном типе сознания, репрезентирующем модели, функции, виды денег, и в национально-языковом сознании, закрепившемся в пословицах и поговорках о деньгах. Такой метод сопоставления применялся В.Ф. Ремизовой для выявления национально-культурной специфики языкового сознания русских и англичан [7].

В работе В.Н. Репиной [5], исследующей проблемы объективации этнокультурных ценностей базовыми концептами русской идиоматики в рамках аксиологического подхода, богатство определяется как «ценностный концепт» и относится к основным, наряду с концептами «Здоровье», «Достаток», «Дружба», «Любовь».

Н.Д. Паршина [5], изучая в рамках лингвокультурологического подхода поле концепта «успех» в американском варианте английского языка, среди ассоциативно связанных с ним концептов, таких как «сила», «вера», «поражение», «работа», «честность» рассматривает концепт «богатство». Эта ассоциация характерна для американской языковой картины. В качестве материала для анализа автор использует словари, тексты рекламной литературы, периодических изданий средств массовой информации, заголовки, а также высказывания американцев.

Анализ отечественных исследований, проведенных за последние годы, показал, что концепт «богатство» достаточно глубоко и разно-

сторонне исследован, однако наиболее детально он описан на материале русского и английского языков, а также в американском варианте английского языка. Материал, используемый для концептуального анализа, отличается большим разнообразием, но к наиболее частотным источникам относятся устойчивые выражения, словарные дефиниции и тексты различных жанров.

Структура концепта «богатство» включает характеристики понятия, значения, смысла и образа. Универсальные и национально-специфические когнитивные признаки данного концепта характеризуются большим разнообразием оттенков, а сам концепт обладает многомерностью интерпретаций, которые приобретают смысловые компоненты на разных уровнях языковой системы (лексическом, фразеологическом, грамматическом) и в текстах.

Итак, изучение и описание концепта «богатство» возможно с позиций лингвокультурологического, когнитивного, аксиологического, прототипического, семантико-прагматического, интегративно-интерпретирующего подходов, а также при их различном сочетании. Чаще всего исследователи обращаются к наиболее традиционным подходам – лингвокультурологическому и когнитивному. Проведенный анализ позволяет предположить, что аксиологический, семантико-прагматический и другие под-

ходы, рассмотренные в статье, формируются в рамках лингвокогнитивного и лингвокультурологического подходов, принимаемых нами за базовые. Однако каждый из этих подходов к изучению концепта «богатство» акцентирует внимание исследователя на том или ином его аспекте, детализирует его структуру. Процесс дифференциации научных подходов к анализу концепта, с одной стороны, и интеграции, с другой, соответствует тенденциям развития современной науки. Все перечисленные подходы вписываются в системно-функциональную и антропоцентрическую парадигмы.

Исследование концепта «богатство» возможно как единичного, в антонимической паре, на основе синонимов, а также в контексте исследования других концептов на очень разнообразном лингвистическом материале одного или двух языков.

В рамках рассмотренных подходов используется более 50 различных методов и приемов. К наиболее востребованным относятся методы когнитивного моделирования, когнитивной интерпретации эмпирического материала и этимологического анализа.

Используемые современными учеными методики анализа концепта «богатство» имеют интегративный и комплексный характер и могут быть использованы при описании других концептов.

10.10.2014

Список литературы:

1. Воркачёв, С.Г. «Куда ж нам плыть?» – лингвокультурная концептология: современное состояние, проблемы, вектор развития / С.Г. Воркачёв // Язык, коммуникация и социальная среда. – Вып. 8. – Воронеж, 2010. – С. 5–27.
2. Клементьева, Е.В. Концепт «Богатство»: когнитивно-прагматический аспект : на материале русского и английского языков автореф. дис. ...канд. фил. наук / Е.В. Клементьева. – КГУКИ. – Краснодар, 2008. – 20 с.
3. Куцкий, С.Б. Лингвокультурная специфика концептов «богатство» и «бедность»: на материале русского и английского языков автореф. дис. ...канд. фил. наук / С.Б. Куцкий. – Ставрополь, 2003.
4. Макеева, Н.С. Особенности языковой экспликации концепта богатство в художественных текстах XIX–XX вв. / Н.С. Макеева // The XXXVI International Conference on Philology – «Russian as a foreign language and its teaching methods» March 12–17, 2007. – СПб, 2007. – С. 159–167.
5. Темы диссертаций и авторефератов по специальности «Теория языка», ВАК РФ 10.02.19 // Научная библиотека диссертаций и авторефератов disserCat. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dissercat.com/catalog/filologicheskie-nauki/yazykoznanie/teoriya-yazyka>. (Дата обращения 20.06.2014).
6. Прохоров, Ю.Е. В поисках концепта / Ю.Е. Прохоров. – 2-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 176 с.
7. Ремизова, В.Ф. Монетарные представления в русском и английском языках / В.Ф. Ремизова // Образование в негосударственном вузе: опыт, проблемы, перспективы. Материалы конференции. Часть 1. – Оренбург, 2009. – С. 64–71.
8. Стешина, Е.Г. Концепты богатство и бедность в молодежном языковом сознании русских и англичан автореф. дис. ...канд. фил. наук / Е.Г. Стешина. – Саратов, 2008.

Сведения об авторах:

Путилина Людмила Васильевна, доцент кафедры романской филологии и методики преподавания французского языка Оренбургского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент

460018 г. Оренбург, пр-т Победы, 13, ауд. 4103, тел. (3532) 372435, e-mail: l_mila@inbox.ru

Нестерова Татьяна Геннадиевна, доцент кафедры социально-гуманитарных и математических дисциплин Оренбургского филиала Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова, кандидат педагогических наук

460000 г. Оренбург, ул. Пушкинская, д. 53, тел. (3532) 770411, e-mail: nesterva.68@mail.ru